



## INSTITUTE CARGO CLAUSES (A)

CL 382  
1/1/2009

## \* الشروط المعهديه (بضائع) أ

### RISKS COVERED RISKS

1. This insurance covers all risks of loss of or damage to the subject-matter insured except as excluded by the Provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

#### General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below

#### "Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

### EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakages, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.

4.3 loss, damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors).

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.

4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (Except expenses payable under Clause 2 above).

### الأخطار المغطاه

#### الأخطار

1. يغطي هذا التأمين جميع الأخطار التي ينتج عنها خسائر أو الأضرار التي تلحق بالأشياء المؤمن عليها فيما عدا ما هو مستثنى بموجب أحكام الشروط 4، 5، 6 و7 أدناه .

#### العواريه العامه

2. يغطي هذا التأمين العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ التي يتم تسويتها أو تحديدها وفقا لعقد النقل البحري و/أو القانون والعرف المعمول بهما ويتم تكبدها لتجنب ، أو فيما له علاقه بتجنب خساره أيا كان سببها فيما عدا الأسباب المستثناه بموجب أحكام الشروط 4، 5، 6 و7 أدناه .

#### شروط مسؤوليـة التصادم المشتركه

3. يمتد هذا التأمين لتعويض المؤمن له عن المسؤوليـه التي يتعرض لها بمقتضى أحكام شرط "مسؤوليـة التصادم المشتركه" الوارد في عقد النقل ، وذلك فيما يتعلق بأى من الأخطار المؤمونه بموجب هذا العقد . وفي حال أي مطالبه من مالكي السفينه تطبيقاً لأحكام الشرط المذكور ، يوافق المؤمن له على إخطار شركة التأمين التي سيكون لها الحق عندئذ في الدفاع عن المؤمن له ضد هذه المطالبه وعلى نفقتها الخاصه .

#### الإستثناءات

4. لا يغطي هذا التأمين بأى حال من الأحوال :

1.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تنسب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .

2.4 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها

3.4 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملاءمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العاديه التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الإرتباط بهذا التأمين . (لأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التستيف في الحاويه وإن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين ) .

4.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها .

5.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده (فيما عدا المصاريف المستحقه الأداء بموجب الشرط 2 أعلاه) .



- 4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers chatters or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.**  
*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract*
- 4.7 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.**
- 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from.**
- 5.1.1 Unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein.**
- 5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.**
- 5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party Claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.**
- 5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.**
- 6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by**
- 6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising there from, or any hostile act by or against a belligerent power**
- 6.2 capture seizure arrest restraint or detainment (piracy excepted), and the consequences thereof or any attempt thereat**
- 6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.**

6.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة المالية لمالكي السفينة أو مديرها أو مستأجرها أو مشغلها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينة كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعية للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاءة المالية يمكن أن يمنع متابعة الرحلة لمسارها الطبيعي .

لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية بموجب عقد ملزم .

7.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإشطار و/أو الإصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوه مشعه أو ماده مشعه .

1.5 لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن :

1.1.5 عدم صلاحية السفينة أو القارب للملاحة أو عدم ملائمة السفينة أو القارب للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون المؤمن له على علم بعدم صلاحية أو عدم ملائمة السفينة أو القارب في وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها فيها .

2.1.5 عدم ملائمة واسطة النقل أو الحاوية للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، إذا تبين أن التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الإرتباط بهذا التأمين أو بواسطة المؤمن له أو مستخدميه وأنهم كانوا على علم بعدم الملائمة في وقت التحميل .

2.5 الإستثناء 1.1.5 أعلاه ، سوف لن يطبق إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقة والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية وبموجب عقد ملزم .

3.5 تتنازل شركة التأمين عن التمسك بأي إخلال في التعهدات الضمنية بصلاحية السفينة للملاحة وملائمتها لنقل الأشياء المؤمن عليها إلى وجهتها المقصوده .

6. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها :

1.6 الحرب أو الحرب الأهلية أو الثورة أو التمرد أو العصيان المسلح ، أو النزاعات الأهلية الناجمة عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوه محاربه أو ضدها .

2.6 الإستيلاء أو الحجز أو القبض أو الإيقاف أو المنع ( باستثناء القرصنة) وما ينشأ عنها أو عن محاولة القيام بها من نتائج

3.6 الألغام أو الطوربيدات أو القنابل ، أو غيرها من أدوات الحرب المتروكة .



7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions.

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organization which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

#### DURATION

#### 8. Transit Clause

8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.4 On the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur

7. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف

1.7 التي يسببها المضربون ، أو العمال الممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عمالية أو في حوادث شغب أو إضرابات أهليه .

2.7 الناتجة عن الإضرابات أو منع الدخول إلى أماكن العمل أو القلاقل العمالية أو الشغب أو الإضرابات الأهليه .

3.7 التي يسببها أي عمل من أعمال الإرهاب يقوم به أي شخص بالنيابة عن أو بالارتباط مع أي منظمة تنفذ نشاطات مباشره تهدف إلى الإطاحة بأي حكومة سواء كانت شرعية أو غير شرعية أو التأثير عليها باستخدام القوة أو العنف .

4.7 التي يسببها أي شخص يعمل بدافع سياسي ، إيديولوجي ، أو عقائدي

#### مدة التأمين

#### 8. شرط النقل

1.8 وفقاً للشرط رقم 11 أذناه ، يبدأ سريان هذا التأمين من وقت أول تحرك للأشياء المؤمن عليها في المستودع أو محل التخزين بمكان بدء النقل المسمى في الوثيقة لغرض التحميل الفوري في أو على مركبة النقل أو أي واسطة نقل أخرى لبدء عملية النقل ، ويستمر طوال المسار الطبيعي للنقل وينتهي إما :

1.1.8 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في المستودع ، أو مكان التخزين النهائي في جهة الوصول المسماه في عقد النقل .

2.1.8 عند إكمال التفريغ من المركبة الناقله أو أي واسطة نقل أخرى في مخزن أو مكان تخزين آخر ، سواء كان في جهة الوصول المسماه بعقد التأمين أو قبلها ، والتي أختارها المؤمن له أو مستخدميه لغرض التخزين أو للتقسيم أو للتوزيع أو

3.1.8 عندما يختار المؤمن له أو مستخدميه استخدام أي مركبة أو أي واسطة نقل أخرى أو أي حاويه للتخزين بخلاف تلك المحدده في المسار المعتاد للنقل أو

4.1.8 بإتقضاء 60 يوماً على إتمام عملية تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار في الميناء النهائي للتفريغ أيهما يحدث أولاً .



8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

#### Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 If the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

#### 10. Change of Voyage

10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

2.8 إذا حدث ، بعد تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينة العابرة للبحار في ميناء التفريغ ولكن قبل إنتهاء مدة التأمين ، وتبين أنه سوف يتم شحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين مع بقائه خاضعاً للأحكام المذكورة بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 لن يمتد إلى ما بعد أول تحرك للأشياء المؤمن عليها لمباشرة نقلها إلى جهة الوصول الأخرى .

3.8 يظل هذا التأمين ساري المفعول ( مع مراعاة أحكام الإنقضاء المنصوص عليها بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 أعلاه وأحكام الشرط 9 أدناه) أثناء التأخير الخارج عن سيطرة المؤمن له ، أى إنحراف للسفينة ، تفريغ اضطرارى أو إعادة الشحن أو النقل من سفينة إلى أخرى وخلال أي تغيير في المخاطره ناشئ عن ممارسة مالكي السفينة أو مستأجريها لرخصه ممنوحة لهم في عقد النقل .

#### انتهاء عقد النقل

9. إذا حدث ، بسبب ظروف خارج سيطرة المؤمن له ، سواء تم إنهاء عقد النقل في ميناء أو مكان غير جهة الوصول المسماة فيه أو أنهيت عملية النقل بطريقه أخرى قبل عدم تفريغ الأشياء المؤمن عليها على النحو المنصوص عليه في الشرط 8 أعلاه ، فإن هذا التأمين ينتهي أيضا ، ما لم يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بطلب إستمرار التغطية وعندها يظل التأمين ساري المفعول ، بشرط أداء قسط إضافي إذا طلبت شركة التأمين ذلك - إما :

1.9 حتى يتم بيع وتسليم الأشياء المؤمن عليها في ذلك الميناء أو المكان أو إذا لم يتفق بشكل خاص على خلاف ذلك ، حتى إنقضاء 60 يوماً بعد وصول الأشياء المؤمن عليها إلى ذلك الميناء أو المكان ، أيهما أسبق في الحصول ، أو

2.9 حتى إنتهاء عقد التأمين وفقاً لأحكام الشرط 8 أعلاه ، إذا تم شحن الأشياء المؤمن عليها خلال مدة الـ 60 يوماً المذكوره ( أو أي تمديد لها يتفق عليه ) إلى جهة الوصول المسماة في هذه الوثيقة أو أية جهة وصول أخرى .

#### 10. تغيير الرحلة

10.10 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق على شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه .



10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit

#### CLAIMS

##### Insurable Interest

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

##### Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employee

##### Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival

2.10 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقاً لما هو محدد في هذا التأمين ( وفقاً للشرط رقم 1.8 ) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن السفينة أبحرت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

#### المطالبات

##### المصلحة التأمينية

1.11 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحة تأمينية في الشيء المؤمن عليه وقت الخساره حتى يحق له المطالبه بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.11 يحق للمؤمن له ، رهناً بتحقيق الشرط 1.11 أعلاه ، الحصول على التعويض عن خساره المؤمن عليها الحاصلة أثناء المده المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت الخساره قد حصلت قبل إتمام عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .

#### مصاريف الشحن

12. إذا حدث ، نتيجة وقوع خطر مغطى بهذا التأمين ، أن أنهيت الرحله المؤمنه في ميناء أو مكان آخر غير ذلك الميناء أو المكان المحدد في وثيقة التأمين ، فإن شركة التأمين تقوم بتعويض المؤمن له عن أية مصاريف إضافية يكون قد تكبدها بصورة صحيحة ومعقوله في تفريغ وتخزين وشحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة الوصول المحدده في هذه الوثيقة .

لا تطبق أحكام الشرط 12 على العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ ، ويخضع للإستثناءات الوارده في الشروط 4 ، 5 ، 6 و7 أعلاه ، ولا يشمل المصاريف الناشئه عن خطأ أو إهمال أو إفسار المؤمن لهم أو مستخدميهم .

#### الخساره الكليه التقديرية

13. لا تجوز المطالبه بموجب هذه الوثيقة بالخساره الكليه التقديرية إلا إذا تم التخلي لأسباب معقوله عن الشيء المؤمن عليه إما لأن هلاكه هلاكاً كلياً فعلياً يبدو غير قابل للتجنب أو لأن كلفة إستعادته وإعادة تجهيزه وشحنه إلى جهة الوصول المسماه في الوثيقة تتجاوز قيمته عند الوصول .



### Increased Value

14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurance

### BENEFIT OF INSURANCE

15 .This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

### MINIMISING LOSSES

Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimizing such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

### القيمة الزائدة

1.14 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمة إضافية على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة ، فإن القيمة المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زادت لتشمل القيمة المؤمنة بموجب هذه الوثيقة وكافة التأمينات الإضافية التي تغطي الخساره .

وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة معادله لنسبة مبلغ التأمين في هذه الوثيقة إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .

وفي حال المطالبة بتعويض يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافة التأمينات الأخرى .

2.14 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائداً القيمة :

تعتبر القيمة المتفق عليها مساوية لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمة من قبل المؤمن له لتغطية الخساره ، وتصبح مسؤولية شركة التأمين بموجب هذه الوثيقة متناسبه مع نسبة مبلغ التأمين في الوثيقة إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

في حال المطالبة بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .

### الإستفاده من التأمين

15. هذا التأمين

1.15 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه.

2.15 لا ينبغي أن تؤول الفائده من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه آخر .

### تقليل الخسائر

واجبات المؤمن له

16. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه ، فيما يتعلق بالخساره القابلة للتعويض بموجب هذه الوثيقة :

1.16 أن يتخذوا كافة التدابير المعقوله بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره و

2.16 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح . وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقة ، عن أية مصاريف يتكبونها بصوره صحيحه ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .



#### Waiver

**17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject-matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party**

#### AVOIDANCE OF DELAY

**18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.**

#### LAW AND PRACTICE

**19. This insurance is subject to state of issue law and practice.**

**NOTE:- Where a continuation of cover is requested under Clause 9 , or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.**

#### التنازل

17. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو استرداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي عنها أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

#### تجنب التأخير

18. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

#### القانون والعرف

19. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائدين في بلد إصدار الوثيقة .

ملاحظة : من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثة " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين ، بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التغطية على أدائهم لهذا الإلتزام .



## INSTITUTE CARGO CLAUSES (B)

CL383

1/12009

### Risks COVERED

#### Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,
  - 1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to
    - 1.1.1 fire or explosion
    - 1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized
    - 1.1.3 overturning or derailment of land conveyance
    - 1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water
    - 1.1.5 discharge of cargo at a port of distress
    - 1.1.6 earthquake volcanic eruption or lightning,
  - 1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by
    - 1.2.1 general average sacrifice
    - 1.2.2 jettison or washing overboard
    - 1.2.3 entry of sea lake or river water into vessel craft hold conveyance container or place of storage,
  - 1.3 Total loss of any package lost overboard or dropped whilst loading on to, or unloading from, vessel or craft.

#### General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

#### "Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

#### EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover
  - 4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured
  - 4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

## \* الشروط المعهديه (بضائع) ب

### الأخطار المغطاه

#### الأخطار

1. يغطي هذا التأمين بإستثناء ما هو منصوصاً عليه في الشروط 4 ، 5 ، 6 و 7 أدناه .
  - 1.1 الخسائر أو الأضرار التي تصيب الأشياء المؤمن عليها والتي يعزى سببها بصورة معقوله إلى :
    - 1.1.1 الحريق أو الانفجار .
    - 1.1.2 جنوح أو شحوط أو غرق أو إنقلاب السفينه أو المركب .
    - 1.1.3 إنقلاب أو خروج واسطة النقل البري عن السكه .
    - 1.1.4 تصادم أو إحتكاك السفينه أو المركب أو واسطة النقل بأي جسم خارجي عدا الماء .
    - 1.1.5 تفريغ الأشياء المؤمن عليها في ميناء إغائه .
    - 1.1.6 الزلازل أو ثورة البراكين أو الصواعق .
  - 2.1 الخسائر أو الأضرار التي تلحق الأشياء المؤمن عليها ويكون سببها :
    - 1.2.1 التضحية في العواريه العامه .
    - 2.2.1 الرمي أو إكتساح الأمواج لسطح السفينه أو المركب .
    - 3.2.1 دخول مياه البحر أو البحيره أو النهر إلى السفينه أو المركب أو واسطة النقل أو الحاويه ، أو الشاحنه أو مكان التخزين .
    - 3.1.3 خساره الكليه لأي طرد يفقد بسقوطه من على متن السفينه أو بسقوطه أثناء التحميل على أو التفريغ من السفينه أو المركب .

#### العواريه العامه

2. يغطي هذا التأمين العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ التي يتم تسويتها أو تحديدها وفقاً لعقد النقل البحري و/أو القاتنون والعرف المعمول بهما ويتم تكبدها لتجنب ، أو فيما له علاقته بتجنب خساره أيا كان سببها فيما عدا الأسباب المستثناه بموجب أحكام الشروط 4 ، 5 ، 6 و 7 أدناه .

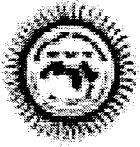
#### شروط مسؤوليّة التصادم المشتركه

3. يمتد هذا التأمين لتعويض المؤمن له عن المسؤوليّه التي يتعرض لها بمقتضى أحكام شرط "مسؤوليّة التصادم المشتركه" الوارد في عقد النقل ، وذلك فيما يتعلق بأي من الأخطار المؤمنه بموجب هذا العقد . وفي حال أي مطالبه من مالكي السفينه تطبيقاً لأحكام الشرط المذكور ، يوافق المؤمن له على إخطار شركة التأمين التي سيكون لها الحق عندئذ في الدفاع عن المؤمن له ضد هذه المطالبه وعلى نفقتها الخاصه .

#### الإستثناءات

4. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :
  - 1.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تسبب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .
  - 2.4 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها .





4.3 *loss, damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)*

4.4 *loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.*

4.5 *loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above).*

4.6 *loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers chatters or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.*

*This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract*

4.7 *deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons*

4.8 *loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.*

5.1 *In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from*

5.1.1 *unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein*

5.1.2 *unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.*

3.4 *الخسارة أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملاءمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العادية التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الارتباط بهذا التأمين . (لأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التستيف في الحاوية وأن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين) .*

4.4 *الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها*

5.4 *الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده (فيما عدا المصاريف المستحقة الأداء بموجب الشرط 2 أعلاه) .*

6.4 *الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإعسار المالي أو عدم الملاءة المالية لمالكي السفينة أو مديريها أو مستأجريها أو مشغليها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينة كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعيه للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاءة المالية يمكن أن يمنع متابعة الرحلة لمسارها الطبيعي .*

*لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقة والذي يكون قد أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية بموجب عقد ملزم .*

7.4 *الأضرار أو الإتلاف المتعمد للأشياء المؤمن عليها أو أي جزء منها والنتيجة عن عمل غير مشروع من قبل أي شخص أو أشخاص .*

8.4 *الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الإشطار و/أو الإصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوة مشعه أو مادة مشعه .*

1.5 *لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئة عن :*

1.1.5 *عدم صلاحية السفينة أو القارب للملاحة ، أو عدم ملاءمة السفينة أو القارب للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، وذلك عندما يكون المؤمن له على علم بعدم صلاحية أو عدم ملاءمة السفينة أو القارب في وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها فيها .*

2.1.5 *عدم ملاءمة واسطة النقل أو الحاوية للنقل الآمن للأشياء المؤمن عليها ، إذا تبين أن التحميل فيها أو عليها قد تم قبل الارتباط بهذا التأمين أو بواسطة المؤمن له أو مستخدميه وأنهم كانوا على علم بعدم الملاءمة في وقت التحميل .*



**5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.**

**5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination**

**6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by**

**6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power**

**6.2 capture seizure arrest restraint or detainment, and the consequences thereof or any attempt thereat**

**6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war**

**7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense**

**7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions**

**7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions**

**7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted**

**7.4 Caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.**

#### **DURATION**

#### **8. Transit Clause**

**8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either**

**8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,**

**2.5 الإستثناء 1.1.5 أعلاه ، سوف لن يطبق إذا تبين أن عقد التأمين قد تم التخلي عنه إلى الطرف المطالب بالتعويض وفقاً لأحكام هذه الوثيقة والذي أشتري أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نية وبموجب عقد ملزم .**

**3.5 تتنازل شركة التأمين عن التمسك بأي إخلال في التعهدات الضمنية بصلاحيه السفينه للملاحه وملائمتها لنقل الأشياء المؤمن عليها إلى وجهتها المقصوده .**

**6. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها :**

**1.6 الحرب أو الحرب الأهليه أو الثوره أو التمرد أو العصيان المسلح ، أو النزاعات الأهليه الناجمه عن ذلك ، أو أي عمل عدائي من قبل قوه محاربه أو ضدها .**

**2.6 الإستيلاء أو الحجز أو القبض أو الإيقاف أو المنع وما ينشأ عنها أو عن محاولة القيام بها من نتائج**

**3.6 الأتغام أو الطوربيدات أو القنابل ، أو غيرها من أدوات الحرب المتروكه .**

**7. لا يغطي هذا التأمين بأي حال الخسائر أو الأضرار أو المصاريف**

**1.7 التي يسببها المضربون ، أو العمال الممنوعون من دخول أماكن العمل ، أو الأشخاص المشاركون في قلاقل عماليه أو في حوادث شغب أو اضطرابات أهليه .**

**2.7 الناتجه عن الإضرابات أو منع الدخول إلى أماكن العمل أو القلاقل العماليه أو الشغب أو الاضطرابات الأهليه .**

**3.7 التي يسببها أي عمل من أعمال الإرهاب يقوم به أي شخص بالنيابه عن أو بالارتباط مع أي منظمه تنفذ نشاطات مباشره تهدف إلى الإطاحه بأي حكومه سواء كانت شرعيه أو غير شرعيه أو التأثير عليها باستخدام القوه أو العنف .**

**4.7 التي يسببها أي شخص يعمل بدافع سياسي ، ايدولوجي ، أو عقائدي**

#### **مدة التأمين**

#### **8. شرط النقل**

**1.8 وفقاً للشرط رقم 11 أنناه ، يبدأ سريان هذا التأمين من وقت أول تحرك للأشياء المؤمن عليها في المستودع أو محل التخزين بمكان بدء النقل المسمى في الوثيقة لغرض التحميل الفوري في أو على مركبة النقل أو أي واسطه نقل أخرى لبدء عملية النقل ، ويستمر طوال المسار الطبيعي للنقل وينتهي إما :**

**1.1.8 عند إكمال التفريغ من المركبه الناقله أو أي واسطه نقل أخرى في المستودع ، أو مكان التخزين النهائي في جهة الوصول المسماه في عقد النقل .**



8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.4 On the expiry of 60 days after completion of discharge overside of the subject-matter insured from the oversea vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.

8.2 If, after discharge overside from the oversea vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage

#### Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

2.1.8 عند إكمال التفريغ من المركبه الناقله أو أى واسطة نقل أخرى فى مخزن أو مكان تخزين آخر ، سواء كان فى جهة الوصول المسماه بعقد التأمين أو قبلها ، والتي أختارها المؤمن له أو مستخدميه لغرض التخزين أو للتقسيم أو للتوزيع أو

3.1.8 عندما يختار المؤمن له أو مستخدميه إستخدام أي مركبه أو أى واسطة نقل أخرى أو أى حاويه للتخزين بخلاف تلك المحدده فى المسار المعتاد للنقل أو

4.1.8 بإتقضاء 60 يوماً بعد إتمام تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار فى الميناء النهائى للتفريغ أيهما يحدث أولاً .

2.8 إذا حدث ، بعد تفريغ الأشياء المؤمن عليها من السفينه العابره للبحار فى ميناء التفريغ ولكن قبل إنتهاء مدة التأمين ، وتبين أنه سوف يتم شحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة وصول أخرى ، فإن هذا التأمين مع بقاءه خاضعاً للأحكام المذكوره بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 لن يمتد إلى ما بعد أول تحرك للأشياء المؤمن عليها لمباشرة نقلها إلى جهة الوصول الأخرى .

3.8 يظل هذا التأمين ساري المفعول ( مع مراعاة أحكام الإقضاء المنصوص عليها بالشروط 1.1.8 إلى 4.1.8 أعلاه وأحكام الشرط 9 أدناه) أثناء التأخير الخارج عن سيطرة المؤمن له ، أى إنحراف للسفينه ، تفريغ إضطرابي أو إعادة الشحن أو النقل من سفينه إلى أخرى وخلال أي تغيير فى المخاطره ناشئ عن ممارسه مالكي السفينه أو مستأجريها لرخصه ممنوحه لهم فى عقد النقل .

#### إنهاء عقد النقل

9 . إذا حدث ، بسبب ظروف خارج سيطرة المؤمن له ، سواء تم إنهاء عقد النقل فى ميناء أو مكان غير جهة الوصول المسماه فيه أو أنهيت عملية النقل بطريقه أخرى قبل عدم تفريغ الأشياء المؤمن عليها على النحو المنصوص عليه فى الشرط 8 أعلاه ، فإن هذا التأمين ينتهي أيضاً ، ما لم يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بطلب إستمرار التغطيه وعندها يظل التأمين ساري المفعول ، بشرط أداء قسط إضافي إذا طلبت شركة التأمين ذلك - إما :

1.9 حتى يتم بيع وتسليم الأشياء المؤمن عليها فى ذلك الميناء أو المكان أو إذا لم يتفق بشكل خاص على خلاف ذلك ، حتى إنتقضاء 60 يوماً بعد وصول الأشياء المؤمن عليها إلى ذلك الميناء أو المكان ، أيهما أسبق فى الحصول ، أو



9.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above

#### 10. Change of Voyage

10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit

#### CLAIMS

##### Insurable Interest

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject-matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not

##### Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured.

This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

2.9 حتى إنتهاء عقد التأمين وفقاً لأحكام الشرط 8 أعلاه ، إذا تم شحن الأشياء المؤمن عليها خلال مدة الـ 60 يوماً المذكوره ( أو أي تمديد لها يتفق عليه ) إلى جهة الوصول المسماة في هذه الوثيقة أو أية جهة وصول أخرى .

#### 10. تغيير الرحلة

1.10 عندما يتم تغيير جهة الوصول من قبل المؤمن له بعد سريان هذا التأمين ، يشترط أن يتم تقديم إخطار فوري إلى شركة التأمين بذلك لغرض الإتفاق علي شروط وأسعار التأمين ، وفي حالة حدوث خساره قبل التوصل لهذا الإتفاق ، يمكن أن تستمر التغطية ولكن فقط إذا توفرت بشروط وأسعار السوق المناسبه .

2.10 عندما يتم بدء نقل الأشياء المؤمن عليها وفقاً لما هو محدد في هذا التأمين ( وفقاً للشرط رقم 1.8 ) ولكن بدون معرفة المؤمن له أو مستخدميه بأن السفينه أبحرت إلى جهة وصول أخرى فإن هذا التأمين يعتبر قد بدأ سريان مفعوله لمثل هذا النقل .

#### المطالبات

##### المصلحة التأمينيه

1.11 يجب أن يكون للمؤمن له مصلحة تأمينيه في الشيء المؤمن عليه وقت خساره حتى يحق له المطالبه بالتعويض بموجب هذا العقد .

2.11 يحق للمؤمن له ، رهناً بتحقيق الشرط 1.11 أعلاه ، الحصول على التعويض عن خساره المؤمن عليها الحاصله أثناء المده المغطاه بهذا التأمين ، حتى ولو كانت خساره قد حصلت قبل إنتهاء عقد التأمين ، إلا إذا كان المؤمن له على علم بالخساره وكانت شركة التأمين تجهلها .

#### مصاريف الشحن

12. إذا حدث ، نتيجة وقوع خطر مغطى بهذا التأمين ، أن أنهيت الرحله المؤمنه في ميناء أو مكان آخر غير ذلك الميناء أو المكان المحدد في وثيقة التأمين ، فإن شركة التأمين تقوم بتعويض المؤمن له عن أية مصاريف إضافيه يكون قد تكبدها بصوره صحيحه ومعقوله في تفرغ وتخزين وشحن الأشياء المؤمن عليها إلى جهة الوصول المحدده في هذه الوثيقة .

لا تطبق أحكام الشرط 12 على العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ ، ويخضع للإستثناءات الوارده في الشروط 4 ، 5 ، 6 و7 أعلاه ، ولا يشمل المصاريف الناشئه عن خطأ أو إهمال أو إفسار المؤمن لهم أو مستخدميهم .



### Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

### Increased Value

14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

### BENEFIT OF INSURANCE

#### 15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 Shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

### MINIMISING LOSSES

#### Duty of Assured

16. It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

### الخساره الكليه التقديرية

13. لا تجوز المطالبه بموجب هذه الوثيقه بالخساره الكليه التقديرية إلا إذا تم التخلي لأسباب معقوله عن الشيء المؤمن عليه إما لأن هلاكه هلكاً كلياً فعلياً يبدو غير قابل للتجنب أو لأن كلفة إستعادته وإعادة تجهيزه وشحنه إلى جهة الوصول المسماه في الوثيقه تتجاوز قيمته عند الوصول

### القيمه الزائده

1.14 إذا أجرى المؤمن له أي تأمين بقيمه إضافيه على الأشياء المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقه ، فإن القيمه المتفق عليها للأشياء المؤمن عليها سوف تعتبر قد زيدت لتشمل القيمه المؤمنه بموجب هذه الوثيقه وكافه التأمينات الإضافيه التي تغطي الخساره .

وتصبح مسؤوليه شركة التأمين بموجب هذه الوثيقه معادله لنسبه مبلغ التأمين في هذه الوثيقه إلى مجموع المبالغ المؤمن بها على الأشياء المؤمن عليها .

وفي حال المطالبه بتعويض يتوجب على المؤمن له أن يزود شركة التأمين بما يثبت مبالغ التأمين لكافه التأمينات الأخرى .

2.14 يطبق الشرط التالي في حال كون هذا التأمين تأميناً زائد القيمه :

تعتبر القيمه المتفق عليها مساويه لإجمالي مبلغ التأمين الأصلي وجميع التأمينات المعقوده لزيادة القيمه من قبل المؤمن له لتغطية الخساره ، وتصبح مسؤوليه شركة التأمين بموجب هذه الوثيقه متناسبه مع نسبه مبلغ التأمين في الوثيقه إلى مبلغ التأمين الإجمالي المذكور .

في حال المطالبه بتعويض ، يتوجب على المؤمن له ، أن يزود شركة التأمين بالمستندات المثبتة لجميع عقود التأمين الأخرى .

### الإستفاده من التأمين

#### 15. هذا التأمين

1.15 يغطي المؤمن له والذي يشمل الشخص المطالب بالتعويض سواء كان الشخص الذي تعاقد على التأمين أو الشخص الذي تم التخلي عن التأمين لصالحه .

2.15 لا ينبغي أن تؤول الفائده من هذا التأمين إلى الناقل أو أي أمين بضاعه أخر .

### تقليل الخسائر

#### واجبات المؤمن له

16. يجب على المؤمن له ومستخدميه ووكلائه ، فيما يتعلق بالخساره القابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه :



**16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and**

1.16 أن يتخذوا كافة التدابير المعقولة بغية تفادي أو تقليل هذه الخساره و

**16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.**

2.16 أن يتأكدوا من أن كافة الحقوق تجاه الناقلين وأمناء البضاعه والأطراف الثالثه الأخرى قد تمت المحافظه عليها وممارستها على نحو صحيح . وعلى شركة التأمين أن تعوض المؤمن لهم ، بالإضافة إلى أية خساره قابله للتعويض بموجب هذه الوثيقه ، عن أية مصاريف يتكبدونها بصوره صحيحة ومعقوله في سبيل تأديتهم لهذه الواجبات .

#### **Waiver**

#### **التنازل**

**17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject- matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.**

17. لا تعتبر الإجراءات التي يتخذها المؤمن لهم أو شركة التأمين بغرض إنقاذ أو حماية أو استرداد الشيء المؤمن عليه تنازلاً أو قبولاً بالتخلي عنها أو إجحافاً على أي نحو آخر بحقوق أي من الطرفين .

#### **AVOIDANCE OF DELAY**

**18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable dispatch in all circumstances within their control.**

#### **تجنب التأخير**

18. من شروط هذا التأمين أن يتصرف المؤمن لهم بهمه وسرعه معقوله في كافة الظروف التي تقع ضمن نطاق سيطرتهم .

#### **LAW AND PRACTICE**

**19. This insurance is subject to state of issue law and practice.**

#### **القانون والعرف**

19. يخضع هذا التأمين للقانون والعرف السائدين في بلد إصدار الوثيقه .

**NOTE:- Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice upon to the Insurers an the right to such cover is dependent compliance with this obligation**

ملاحظه : من الضروري أن يقوم المؤمن لهم ، عندما ترد إلى علمهم أية حادثه " تعتبر مغطاه " بهذا التأمين ، بتسليم إخطار فوري بذلك إلى شركة التأمين ، ويتوقف حقهم في هذه التعطيه على أدائهم لهذا الإلتزام .



INSTITUTE CARGO CLAUSES (C)

CL 384  
1/1/2009

RISKS COVERED  
RISKS

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,

1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to

1.1.1 fire or explosion

1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

1.1.3 overturning or derailment of land conveyance

1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water

1.1.5 discharge of cargo at a port of distress,

1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.2.1 general average sacrifice

1.2.2 jettison

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to willful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakages, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured.

\* الشروط المعهديه (بضائع) ج

الأخطار المغطاه

الأخطار

1. يغطي هذا التأمين بإستثناء ما هو منصوصاً عليه في الشروط 4، 5، 6 و7 أناه .

1.1 الخسائر أو الأضرار التي تصيب الأشياء المؤمن عليها والتي يعزى سببها بصوره معقولة إلى :

1.1.1 الحريق أو الانفجار .

2.1.1 جنوح أو شحوط أو غرق أو إنقلاب السفينه أو المركب .

3.1.1 إنقلاب أو خروج واسطه النقل البري عن اسكه .

4.1.1 تصادم أو إحتكاك السفينه أو المركب أو واسطه النقل بأي جسم خارجي عدا الماء .

5.1.1 تفريغ الأشياء المؤمن عليها في ميناء إغائه .

2.1 الخسائر أو الأضرار التي تلحق الأشياء المؤمن عليها ويكون سببها :

1.2.1 التضحية في العواريه العامه .

2.2.1 رمى الأشياء المؤمن عليها في البحر .

العواريه العامه

2. يغطي هذا التأمين العواريه العامه ومصاريف الإنقاذ التي يتم تسويتها أو تحديدها وفقاً لعقد النقل البحري و/أو القاتون والعرف المعمول بهما ويتم تكبدها لتجنب ، أو فيما له علاقه بتجنب خساره أيا كان سببها فيما عدا الأسباب المستثناءه بموجب أحكام الشروط 4، 5، 6 و7 أناه .

شروط مسؤوليّة التصادم المشتركه

3. يمتد هذا التأمين لتعويض المؤمن له عن المسؤوليّه التي يتعرض لها بمقتضى أحكام شرط "مسؤوليّة التصادم المشتركه" الوارد في عقد النقل ، وذلك فيما يتعلق بأي من الأخطار المؤمنه بموجب هذا العقد . وفي حال أي مطالبه من مالكي السفينه تطبيقاً لأحكام الشرط المذكور ، يوافق المؤمن له على إخطار شركة التأمين التي سيكون لها الحق عندئذ في الدفاع عن المؤمن له ضد هذه المطالبه وعلى نفقتها الخاصه .

الإستثناءات

4. لا يغطي هذا التأمين بأي حال من الأحوال :

1.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي تنسب إلى سوء تصرف مقصود من المؤمن له .

2.4 التسرب العادي ، أو النقص الطبيعي في الوزن أو الحجم ، أو البلى والتمزق والإستهلاك العادي للأشياء المؤمن عليها .



**4.3 loss, damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject-matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and" employees" shall not include independent contractors).**

**4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured.**

**4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (Except expenses payable under Clause 2 above).**

**4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage.**

**This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract**

**4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons**

**4.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.**

3.4 الخساره أو الضرر أو النفقات التي يكون سببها عدم كفاية أو عدم ملائمة تغليف أو تجهيز الأشياء المؤمن عليها لتتحمل الحوادث العادية التي تتعرض لها عملية النقل المؤمن عليها ، عندما يكون التغليف والتجهيز قد تم بمعرفة المؤمن له أو مستخدميه أو قبل الارتباط بهذا التأمين . (الأغراض هذه الشروط فإن عبارة "تغليف" سوف تشمل التستيف في الحاويه وأن عبارة "المستخدمين" سوف لن تشمل المقاولين المستقلين) .

4.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن عيب ذاتي أو عن طبيعة الأشياء المؤمن عليها .

5.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف التي يكون سببها المباشر التأخير ، حتى ولو كان التأخير نتيجة خطر مؤمن ضده (فيما عدا المصاريف المستحقة الأداء بموجب الشرط 2 أعلاه) .

6.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن الإعسار المالي أو عدم الملاعه الماليه لمالكي السفينه أو مديريها أو مستأجريها أو مشغليها ، إذا تبين أن المؤمن له وقت تحميل الأشياء المؤمن عليها على السفينه كان على علم ، أو ينبغي ضمن الظروف الطبيعیه للعمل التجاري أن يكون على علم بأن مثل هذا الإعسار أو عدم الملاعه الماليه يمكن أن يمنع متابعة الرحلة لمسارها الطبيعي .

لن يطبق هذا الإستثناء عندما يكون عقد التأمين قد تم التخلي عنه للطرف المطالب بالتعويض وفقاً لهذه الوثيقه والذي يكون قد اشترى أو وافق على شراء الأشياء المؤمن عليها بحسن نيه بموجب عقد ملزم .

7.4 الأضرار أو الإلتلاف المتعمد للشئ المؤمن عليه أو أي جزء منه بفعل عمل غير مشروع من قبل أي شخص أو أشخاص .

8.4 الخسائر أو الأضرار أو المصاريف الناشئه عن الإستعمال المباشر أو غير المباشر لأي سلاح حربي يستخدم فيه الانشطار و/أو الانصهار الذري أو النووي أو أي تفاعل آخر مشابه أو تستخدم فيه قوه مشعه أو ماده مشعه .